

2 Timoteo

Gyicy cyup nu bzeed Baly lo Timoteo

¹ Ya Baly tub aposht ni Jesucrisht nu nac nu nde' coz nu rlagy Ñgyoozh. Orze' mi ze' bzuu nez mi ya nu cha shaala riidz nu mniim nu cuic mi nu cui mbañ den nu nac nu nac du den Jesucrisht. ² Orze' ya pcaa gyicy ii nu zeeda ñii lo ru, Timoteo. Ru nar gal na tub yu feñ ne nu dzi rca.

Orze' Ñgyoozh Uz den gal nu Shuaan den Jesucrisht gyicy mi faboor nu nap gyicy num ru. Nunu gashni lagy mi ru. Nunu gyicy mi nu cheti ri añ nir.

Co lor nu nac riiñ nu briic Ñgyoozh nu gyicy ru

³ Cya' yeza' lagya ru ornu rnee du Ñgyoozh or napor nu or gyeche. Orze' ya drica gras ni mi ze', biñ nu ricya riiñ ni gal nu bicy de gyitoo bel ne. Nunu ya rad lagya nu mod nu ricya, nde' mod nu se'ñ. ⁴ Zaab yeza' la lagya nu biiñ ru tiem nu bla' losa'n. Nunu rlagya yap güi ru, gun orze' ded ru' ga' la nu gyet lagya. ⁵ Gun ya yeza' lagya nu ru rishli gaal ricy cup ru consuel lo Crisht. Nu loga la shus ru Loida bicy cup mi consuel lo Crisht. Nunu ni' zi'l ñaar Eunice ricy cup mi consuel lom. Nunu ya rad lagya nu segur la ni' zi'l na consuel ricy cup ru.

⁶ Nde' nu ya nee lor nu co lor nu nac riiñ nu briic Ñgyoozh nu gyicy ru ornu briib yaa toor. ⁷ Gac gyicy ru ñii gun Ñgyoozh briic mi Espiriit Yon nim

ni den. Nunu mi ze' wagyicy mi nu dzib den, sinu bicy mi nu cyiĩn na nu gyicy na riiĩn nim, nunu bicy mi nu caan Ñgyoozh gal nu de losa'n, nunu bicy mi nu gac gyicy na mandaar ub na. ⁸ Orze' cue' gat lor ornu zat ru Shuaan na Jesuuz lo mbecy. Nunu ni' zi'l cue' gat lor nu nac ya, gun ya rĩ pres nu nac mi ze'. Tees nap zir nu shet ic ru nu zac zir nu de' zir mbecy ni Crisht nu nac de riidz nu sac nim. Gagyer de nu nde' nu nac fers nu rbic Ñgyoozh nir. ⁹ Orze' Ñgyoozh bi bloo mbañ mi de ub na, nunu bloo sum den nu chu'n mod nu se'ñ. Walab nu nac coz nu ricy de ub na, nde' nu ni bicy mi, sinu bicy mi ñii par nu nde' coz nu rlagy ub mi, nunu par nu nac faboor nu bicy num den nu nac Jesucrisht. Orze' nese anzir nu gzub gyi' gyishlombecy, bi psa' lagy mi nu ni gyicy mi. ¹⁰ Orze' na bi blyuum faboor ze' lo den lat nu biid Jesucrisht, biñ nu bloo mbañ de ub na. Orze' mi ze' bicy mi nu a' riiba' ic gyel gut de ub na. Nunu nu nac de riidz nu sac nim bicy mi nu gad lagy den nu cyiĩn na lo Ñgyoozh nu tub cuerp nu wata'.

¹¹ Orze' Ñgyoozh bdu'm riiĩn yaā nu shaalā de riidz nu sac nim ze', nunu briib mi riiĩn ni aposht, gal nu riiĩn ni moscuel icā nu rlyuū de riidz ze'.

¹² Nunu par nu nac nde' rzac zĩ nu rĩ pres. Tees rila wagat lo nu nac de riidz ni Crisht ze', gun ya bi rad lagya cyu biñ nu ricy cupā consuel lo. Nunu ya rad lagya nu segur la cyiĩn mi nu ñam riiĩn nu bdu'm yaā ze' gashtal shuub la dzi nu cyid mi tuuba' tir.

¹³ Pshaal laab de riidz rishli nu güeñ ru nu pshaalā. Nunu lat nu gyicy ru ñii bicy cup consuel lo Crisht, nunu car Ñgyoozh, gal nu de losa'r nu bi

nac nu Jesucrisht. ¹⁴ Bicy cuidad de riidz nap nu bdu' Ñgyoozh jaar. Nunu Espirit Yon nim, biñ nu rcyiiñ nañ lardoo den, mi ze' locyuub mi ru nu gac gyicy ru de nde'.

¹⁵ Ru bi rad lagy ru nu dela mbecy nu bruu lo de yu ni Asia blaa yaa dey ya. Gaza' Figelo nu Hermógenes blaa yaay ya. ¹⁶ Tees Ñgyoozh nap gyicy num de famil ni Onesíforo, gun yu ze' zañ tir bicy yu nu guud baloor ne. Nunu wangat loy nu nac ya mas ri pres. ¹⁷ Lugaar nu gat loy, laab bri lay Rom, orze' rila wanchecay nu byub yu ya gashtal byad la niy. ¹⁸ Orze' Shuaan den Jesuuz nap gyicy num yu ornu shuub dzi nu gri beem ni de mbecy. Ru nap rad lagy ru lac gaal tant nu blocyuub yu de ub na gyedz Éfeso.

2

Tub soldad nu ricy paa ni Jesuuz

¹ Orze' ru, yu feñ ne, “O” mnii nu cuic Ñgyoozh fers nir nu nac faboor nu bi bicy mi num ru nu nac Jesucrisht. ² Orze' de riidz nu bi güeñ ru nu pshaala lat zigy de mbecy, bgu' de nu nde' yaa mbecy nu ricy paa, mbecy nu rabee nu cyiiñ nu lyuu ni losa'.

³ Rlagy ñi nu gagyer nu zac zir gal nu de ya rzac zi gal nu ricy tub soldad nu ricy paa ni Jesucrisht. ⁴ Gun ni tub la mbecy, lat nu nac yu soldad, wagne' ic yu lat reña' asunt, gun rlagy ñi nu gyicy yu nu ganap lagy de soldad nu gya zir zu par ub yu. ⁵ Orze' ni' zi'l mod ricy de yu nu rgyit. Wayicy dey gan iy benu wayit yu gal mod nu rlagy ñi. ⁶ Rlagy ñi nu fert gyicy ru riiñ gal nu ricy mbecy nu ricy riiñ

ngush, gun yu ze' yad ñi niy nu gyash yaay coz nu gow yu lo cosech loga. ⁷ Gush ñuu shcab nu nac de coz nu rnee ii. Orze' Shuaan den Jesuuz gyicy mi nu gyet lag ru cuen delañ.

⁸ Bicy nu gyeza' lagy ru Jesucrisht. Mi ze' byabañ mi ornu gut mi. Nunu mi ze' bruum lat nez rey Dabi. De nde' riidz nu sac nim nu rshaala lo de mbecy. ⁹ Nunu par nu nac de riidz ze', nde' nu ya rzac zi. Mas gashtal nañ yu' gyiib la ri gal nu rbi tub mbecy a' nap. Ya ri noowa, tees riidz ni Ñgyoozh a' ri noow ñi. Suel la rded ñi. ¹⁰ Nde' nu ya ragyee lo dela coz nu rzaca, gun nde' coz nap par de mbecy nu pcui Ñgyoozh nu gac nim, gun orze' ni' de yu ze' gruu mbañ dey nu nac Jesucrisht, nunu cyiñ nu dey mi tub la lugaar cyit zu, ze' nu rcyiñ mi.

¹¹ Nii tub riidz nu segur la rishli:

Como ornu gut mi, orze' nde' nañ gal nu na nu guta' de ub na par nu nac de coz nu bicy den gulas.

Orze' na rcyiñ den dun mi tublaazh la.

¹² Nunu como gagye den nu zac zin, orze' nde' nu gad nu gyub ic den dun mi ze' nu gyub ic mi par lo.

Benu nii den nu walab mbecy nim nac naa, orze' ni' zi'l mi ze' niim nu de ub na a' nac naa mbecy nim.

¹³ Mas de ub na wagyicy paan, tees mi ze' zaab ricy paa lam, gun wac cham contr ni mod nu na ub mi.

Dela nde' riidz nu segur la rishli.

Moz nu ricy paa ni Crisht

¹⁴ Bicy nu gyeza' lagy mbecy de riidz ze'. Nunu bdu' riiñ yaa dey nu cue' tub su dey losa'y nu nac reñ ga la riidz nu rnii tub ga dey. Orze' nde' gyicy cuidad dey ñi par lo Ñgyoozh. Gun benu nid ru' dey lo losa'y, nde' se la la cyiiñ ñi. Tub zi la coz nu gyicy nu rnid ru' dey, nde' par nu gnu zi'l dey de mbecy nu rzuub gyidag. ¹⁵ Bicy ca na la coz nu gac gyicy ru par nu ganap lagy Ñgyoozh lor ornu gyar lom. Bicy gal nu ricy tub moz nu wat lo nu nac riiñ nu bicy yu. Blyuu de riidz rishli ni Crisht ni de mbecy gal mod nu rlagy ñi. ¹⁶ Bruu chu lo de riidz wacyiiñ, riidz nu wayet lagy Ñgyoozh, gun de mbecy nu ni mod ro riidz dzi zir gnu dey ub yu par lo coz ni Ñgyoozh. ¹⁷ Orze' de coz nu rlyuu dey ni mbecy gyicy ñi gal nu ricy tub güii ily nu de mbecy ze'. Himeneo nu Fileto nac yu mbecy nu ni bicy nu reña' mbecy. ¹⁸ De yu ze' gudza dey lo de riidz rishli ni Crisht, gun rnii dey nu bi bded tiem nu gyabañ de mbecy nu bi gut. Orze' nu nac nde' ricy dey nu rcan shcab ni la be mbecy nu nac de coz ni Crisht. ¹⁹ Tees de riidz rishli ni Ñgyoozh, nde' nañ gal nu na simient ni tub yu' nu tona' la fert zu. Ze' lo simient ze' ca de riidz ii: “Shuaan den yu' lom ca na mbecy nu nac nim.” Ze' tuuba' riidz ze' rniiñ: “Dela mbecy nu rnii nu Jesuuz nac mi Shuaan yu, dela de yu ze' rlagy ñi nu gruu chu dey lo de cyi.” Ni rnii riidz nu ca lo gyita' ni simient ze'.

²⁰ Nañ yu' ni tub yu lily, orze' ze' nguaa coz nu byaa nu or nu plat. Tees walab nde' zi'l, sinu ni' zi'l nguaa coz nu byaa nu yag nu yu biigy. Yu' coz nu rcyiiñ rabee zi tiem. Ze' yu' ga'ñ rcyiiñ ñi la zi'l tiem. ²¹ Orze' benu tub mbecy gruu chuy lo cyi,

orze' yu ze' nay gal na tub coz nu cyiĩñ nu gyicy coz nap. Nay gal na tub coz nu zu chu par riiñ ni Ñgyoozh zi'l. Orze' mi ze' gac gyicy mi riiñ nap nu nac yu.

²² Cue' shet ic ru nu gyicy ru de coz nu yu' nañ lardoo yu feñ, sinu pcyiĩñ tub mod nu se'ñ, nunu bicy cup consuel lo Jesuuz, nunu pca Ñgyoozh gal nu de losa'r, nunu nap pcyiĩñ nu de losa'r. Dela de mbecy nu bi byacaacy nañ lardoo, rgyiĩñ dey lo Shuaan den Jesuuz nu locyuub mi dey nu ni gyicy yu. ²³ Cue' gyicy cuen ru de riidz ton nu se la la cyiĩñ nu ro mbecy. Nunu ru rad lagy ru nu de riidz ze' ricy ñi nu ro zi dey riidz nu losa'y. ²⁴ Nunu de mbecy nu nac moz ni Shuaan na Jesucrisht, yu ze' walagy ñi nu go zi dey riidz nu losa'y, sinu rlagy ñi nu nap chu' nuy dela mbecy. Rlagy ñi nu cyiĩñ yu par nu nap lyuuy ni de mbecy. Nunu rlagy ñi nu gyicy cup yu pasez ni dey. ²⁵ Nunu rlagy ñi nu gyicy nap yu de mbecy rñid ru' nu mod rasoo, nunu cyish loy nu Ñgyoozh gyicy mi nu cush cya mbecy rñid ru' ze' lom. Orze' gad lagy dey de coz rishli nim. ²⁶ Gun orze' cyish dey yaa nunu gla dey ni caa nu rzu nuras. Gun na dey gal nu na pres ni nuras, par nu gyicy nuy dey ca na la nu yad ic yu.

3

Lac mod na de mbecy ornu bi yad lazh tiem

¹ Ni' zi'l rlagy ñi nu gad lagy ru nu ornu bi yad lazh tiem, orze' deet gac. ² Tiem ze' de mbecy ze' gac yu mbecy bigy lagy. Nunu gyet lagy dey tiñ. Nunu le' dey. Nunu ñgya dey. Nii zi dey ni Ñgyoozh. Wazuub gyidag dey ni de mbel niy. Gac dey mbecy

nu sac graseer. Waca lagy yu lo de coz ni Ñgyoozh.
³ Ni waca dey mbecy, ni washni lagy dey mbecy.
 Gnii dey rishcuen. Wac gyicy dey mandaar ub
 yu ornu galagy yu gyicy yu de coz a' nap nu rnii
 tooy. Nunu gyet lagy dey nu shiñ gyicy nuy losa'y.
 Gazi lagy dey lo dela coz nap. ⁴ Cush cya dey ich
 losa'y. Gac dey mbecy balient. Tona' la gyañgya
 dey. Nunu yub dey coz nu rlagy ub zi'l yu lugaar
 nu yub dey coz ni Ñgyoozh. ⁵ Gyicy dey tub mod nu
 dzi nap ricy dey par lo Ñgyoozh, tees washet ic dey
 nu gyicy nap Ñgyoozh yu.

Rila cue' gyatublaazh ru nu de mbecy nu ni na
 ze'. ⁶ Gun lat de yu ze' yu' la be mbecy nu rza yu'
 reña' mbecy. Orze' ricy dey gan rguuy de biñ mña
 nu sac shcab ni, de biñ nu dzi rzu shcab nu nac
 cyi. De mi ze' dzi rlagy mi gyicy mi de lo la cyi.
⁷ De biñ mña ze' dub laa tiem rsya'm de riidz ni
 mbecy, tees rila wagyet lag dem cuen de coz rishli
 ni Ñgyoozh. ⁸ Orze' gal nu Janes nu Jambres gua
 dey contr ni Moisees, orze' ni' zi'l de mbecy nu rzu'
 ngach ze' rza dey contr ni de coz rishli ni Ñgyoozh.
 De yu ze' nac yu mbecy nu mnu shcab ni. Nunu
 ricy cup dey tub consuel nu wacyiñ. ⁹ Tees wayicy
 dey gan zigy mbecy, gun dela mbecy rad lagy dey
 nu coz ton zi'l ricy de yu ze', laaba' gal nu gud lagy
 mbecy nu nac cyup de yu nu gua contr ni Moisees
 gulas.

Laab nde' la riiñ nu bdu' Baly yaa Timoteo

¹⁰ Ru zaab reñ lar rasoo ni de coz nu ricya. Rad
 lagy ru de riidz nu rlyuu. Rad lagy ru lac mod
 rcyiña. Nunu rad lagy ru de coz nu bdu' ica nu
 gyicya. Rad lagy ru nu ricy cupa consuel lo Crisht.

Rad lagy ru nu ricy cupa pasez ni de mbecy. Nunu rad lagy ru nu rca de mbecy. Nunu rad lagy ru nu ragyee ¹¹ ornu rzab mbecy icha gal nu ornu rzac zi. Ru rad lagy ru dela coz nu bzaca Antioquia, nu Iconio, gal nu Listra. Nunu rad lagy ru lac bzac zi ornu bzab mbecy icha. Tees Shuaan den Jesuuz bloo nap mi ya yaa dela dey. ¹² Nunu rishli gaal dela mbecy nu rlagy gyicy dela coz nu rlagy Ngyoozh nu nac nu nac nuy Jesucrisht zi'l, orze' de yu ze' segur la zac zi dey nu nac mbecy. ¹³ Tees de mbecy a' nap gal nu de mbecy rguu, de yu ze' tub dzi ga ya a' nap zir dey. Rded dey rguuy. Nunu rguu ga' nuras dey.

¹⁴ Ze' ru, bzu fert nu dela coz nu bi guc ru. Bi gud lagy ru nu de nde' coz rishli. Gun ru bi rad lagy ru nu cyu blyuu nir. ¹⁵ Ca ic ru nu nese miiñ lar bi rad lagy ru de riidz nap ni Ngyoozh. Riidz ze', nde' cyiiñ ñi nu gu' liñ ru, nunu gyicy ñi nu gruu mbañ ru nu nac nu ricy cup ru consuel lo Jesucrisht. ¹⁶ Ngyoozh byub ic mi nañ shcab ni mbecy ornu pcaa dey dela riidz nim. Nunu de riidz ze', nde' cyiiñ ñi par nu lyuuñ ni de mbecy, nunu shuu nuñ dey, nunu gu' liñ dey, nunu cuic ñi nu gad lagy dey nu cyiiñ yu gal mod nu rlagy ñi. ¹⁷ Gun orze' de mbecy ni Ngyoozh de lo la mod nap cyiiñ dey nu gyicy yu. Gun orze' bi bzu lily dey nu gyicy yu de lo la coz nap.

4

¹ Lo Ngyoozh nu lo Jesucrisht, ya du' riiñ yaar nu shaal ru de riidz nim. Nunu Jesucrisht cyid mi tuuba' tir nu gac mi rey, gun gri beem ni de

mbecy mbañ gal nu de mbecy nu bi gut. Orze' lo de mi ze' ya nap tona' la rdu' riiñ yaar nu ² shaal ru de riidz nim. La zi'l tiem nu gad mod pshaal de riidz ze' nim. Mas rlyu nu wad mod, tees ru bicy lañ. Pcuugy lardoo dey. Nunu pshuu nu dey. Nunu briic baloor ni dey. Nu blyuu ni dey. Dela de nde' bicy nu pasez. ³ Gun shuub tiem nu de mbecy wazuub gyidaga' dey ni de riidz ni Ñgyoozh nu rdulyuu. Lugaar nu zuub gyidag dey ni de riidz nim, ca nu yub dey zañ moscuel nu lyuuy ni dey de coz nu rlagy ub zi'l dey gyeñ yu. ⁴ Orze' de yu ze' zu chuy de riidz rishli par nu gzuub gyidag dey ni de lo la rishtoo. ⁵ Tees ru dub laa tiem bicy cuidad par nu cuir ca na coz nu gyicy ru. Gugyee ornu rzac zir. Bzu shcab ni se tub lo zi'l nu shaal ru de riidz nu sac ni Crisht. Nap bicy paa nu de riiñ nu bi ricy ru.

⁶ Ya bi zu la nu gata. Gaca gal nu na tub gun nu cha lo Ñgyoozh, gun sñuu ga shuub or nu gata. ⁷ Ya na gal nu na tub soldad nu nap gucoo lat gyel yuu. Nunu ya na gal nu na tub yu nu gush carer. Ze' na bi bri gal ze' nu ca lo cuen nu gri. Gun ya bicy paa nu Jesuuz. ⁸ Orze' na bi ri lily tub i nu yad ñi nu gyad ne nu nac nu bicy paa. Shuaan den Jesuuz, biñ nu gri bee ni mbecy, mi ze' gyabic mi ñi ne ornu shuub dzi nu cyid mi tuuba' tir. Nunu walab ne ya zi'l gyabic mi, sinu ni' zi'l gyabic mi ni dela mbecy nu se nu ca zi'l lo nez nim nu cyid mi tuuba' tir nu nac nu rcay mi.

Riidz par Timoteo zi'l

⁹ Bicy tub fers nu cyid güir ya lueg la benu gac nir. ¹⁰ Gun Demas, yu nu dzi rca de coz nu yu'

gyishlombecy ii, yu ze' bi blaa yaay ya, nunu zay par gyedz Tesalónica. Crescente zay par lo de yu ni Galacia. Ze' Tit, yu ze' zay lo de yu ni Dalmacia. ¹¹ Se Luc zi'l byeeñ nuy ya. Yub ru Marc cyid nur yu, gun yu ze' cyiiñ yu nu locyuub yu ya nu nac de riiñ ni Jesuuz. ¹² Ya bzuu neza Tíquico nu zay Éfeso. ¹³ Ornu cyid ru, orze' cyid nur chacyet ne nu bzeenā Troas yu' Carpo. Nunu ni' zi'l cyid nur de libr ne. Nunu ricy zir ñi presis nu cyid nur gyicy pergamino nu ta' riidz lo ze'.

¹⁴ Alejandro, yu nu nac birgyiib, tona' la shiñ bicy nuy ya. Shuaan den Jesuuz cyish mi niy dub gal na coz nu bicy nuy ya. ¹⁵ Ru bzu cuidad nu nac yu ze', gun tona' la zay contr ni de riidz nu rshaal den.

¹⁶ Tir loga la nu gua lo de fushtiz, ni tub la mbecy wanlocyuub dey ya. Dela dey blaa yaay ya. Ya drish lo lo Ñgyoozh nu cue' gyicy cuen mi de coz nu bicy dey. ¹⁷ Tees Shuaan den Jesuuz blocyuub mi ya, nunu briic mi fers ne, gun orze' guud mod nu shaala de riidz nu sac ni Jesuuz, nunu bicya nu güeñ de mbecy nu a' yu' lo Ñgyoozh de riidz ze'. Nde' nañ gal nu na nu Shuaan den Jesuuz bloo nap mi ya ru' biidz. ¹⁸ Nde' nu rad lagya nu co nap mi ya nu nac dela coz a' nap, nunu gya num ya par lugaar ze' nu riib ic mi.

¡Rlgy ñi nu gyabic den gyel mbecy nim dub laa tiem! ¡Laab ni gac ñii!

Laab nde' la ñgyoozh nu zeed Baly

¹⁹ Ya zeeda ñgyoozh ni Prisca gal nu ni Aquila, gal nu de famil ni Onesíforo. ²⁰ Ze' Erasto, yu ze' byeeñ yu Corinto. Ze' Trófimo, yu ze' bzeenā yu

Mileto, gun rat yu. ²¹ Bicy tub fers nu grir anzir nu gyap tiem rag. Eubulo, gal nu Pudente, nu Lino, nu Claudia, gal nu dela de bicy na nu yu' ii zeed dey ñgyoozh nir.

²² Orze' Shuaan den Jesucrisht gac num ru. Nunu Ñgyoozh gyicy mi faboor nu nap gyicy num dela der.

**De riidz ni trat cub nu bicy nu Ñgyoozh mbecy:
Salmos; Proverbios
New Testament, Psalms and Proverbs in Zapotec,
Texmelucan (MX:zpz:Zapotec, Texmelucan)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Texmelucan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Texmelucan [zpz], Mexico

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament, Psalms and Proverbs

in Zapotec, Texmelucan

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9c70e44-c99b-5c69-9f1e-e64901f95811